

H30年度実施 行政監査の結果に対する措置状況
・外国人市民等に対する情報提供について
(令和2年10月23日現在)

所管部	所管課	区分	内容	措置状況	改善済	改善中	検討中
総合政策部	広報広聴課	要望・検討	市公式ホームページの自動翻訳機能による多言語表示において、固有名詞が正しく表示されないものがあった。 公共施設等の固有名詞については、統一した名称でなければ識別ができないことから、担当部局と連携することにより、正確な訳語を登録できるよう改善されたい。〔松戸市公式ホームページ自動翻訳機能〕	公共施設名(生活カタログ記載の施設)、地名(大字・駅名)、人名(市特別職・部長級及び市議会議員)について、文化観光国際課に翻訳を依頼し、当該で訳語の登録を行います。	○		
総合政策部	広報広聴課	要望・検討	市公式ホームページの自動翻訳機能による多言語表示において、リンクタイトルや見出し部分が翻訳されないものがあった。 各情報にアクセスする入口となるタイトル等については、どのような情報があるのかを知るために必要なものであることから、画像データの使用を控えるよう指導・助言されたい。〔松戸市公式ホームページ自動翻訳機能〕	「松戸市公式ホームページで画像を使用する際の注意」のリーフレットを作成、全庁に公開し、公開羅針盤や今後のホームページ作成研修等で周知を行います。	○		
経済振興部	文化観光国際課	指摘事項	記載されている情報の内容に誤りがあった。 不正確な情報は、受け手に不要な混乱を招くことから、情報提供の際は内容の十分な確認を行われない。〔松戸市生活ガイドブック〕	「生活ガイドブック」の記載事項の誤りは、指摘された事項を含め、情報掲載関連各課と十分連携を取った上で、平成30年度に発行した日本スペイン語併記版より正しい内容に変更を行った。 英語・ベトナム語・中国語・韓国語については、令和元年度発行分より正しい内容に変更を行った。	○		
経済振興部	文化観光国際課	指摘事項	「外国語版生活ガイドブック製作委託(日本語・英語、日本語・中国語(簡体字)、日本語・ベトナム語併記版)」について、契約書では監督職員を選任し契約相手方に通知することが定められているが、監督職員を選任したものの、これを通知していなかった。 今後は、適正な事務処理を行われない。〔松戸市生活ガイドブック〕	監督職員選任通知書は、平成30年度、「生活ガイドブック」の製作委託において通知を行った。今後の契約の際も、もれなく通知するようになる。	○		
経済振興部	文化観光国際課	要望・検討	編集・発行元または問合せ先となる担当部局名や連絡先が記載されていなかった。 情報提供後、市民等からの問合せに対応することも考えられることから、作成した印刷物等には、担当部局名や連絡先を記載されたい。〔観光PR BOOK WAttention〕	平成28年度に製作した「観光PR BOOK」は、今後再発行の予定がないため、修正・変更はできないが、今後、製作する作成物は、情報提供後、市民などからの問い合わせに対応することも想定されるため、担当部局や連絡先を入れるように課内で周知した。	○		
経済振興部	文化観光国際課	要望・検討	松戸市ガイドマップにおいて、観光案内所の英語表記、地図記号の表示がなかった。 外国人の利用が見込まれる施設等については、外国人がすぐに理解ができるよう多言語への翻訳や地図記号等を活用して表記されたい。〔松戸市ガイドマップ〕	平成30年度作成の松戸市ガイドマップにおいて、観光案内所の英語表記、地図記号の表示などを行った。平成31年度も引き続き、これらの表記は行う。	○		
経済振興部	文化観光国際課	要望・検討	市の部署名や施設名等の固有名詞の訳語が、作成年度や各部局により異なっているものがあり、統一されていなかった。 市が発行する印刷物等については、情報の受け手に不要な誤解を招かないよう統一した訳語を使用されたい。	市の部署名や施設名などの固有名詞の訳語の統一を図るため、財産活用課に提出している庁内案内の多言語表記(英語・中国語・ベトナム語)を案内共通訳語として、財産活用課から庁内掲示板に掲示を依頼し、周知を図った。 今後、各課が多言語表記の作成物を製作する際に統一訳語の使用を徹底するよう周知した。	○		
健康福祉部	地域医療課	指摘事項	情報の内容を更新しないまま過去に作成した印刷物等を活用していた。 印刷物等の活用期間中に内容が更新されることもあることから、適時見直しを行われない。〔まつど医療機関ガイド2016〕	まつど医療機関ガイドについては、2018年度版より紙冊子ではなくデータにて提供することになったため、紙冊子の回収や訂正表の折込は不要となった。今後は、次回のガイドが発行されるまでに、影響の大きい医療機関に変更があった場合、ホームページ上に公開しているデータを修正し、対応を行う。 なお、まつど医療機関ガイド2016における夜間小児急病センターのご案内については移転前の状態であったが、2018年度版では現在の情報に修正済である。	○		
健康福祉部	地域医療課	要望・検討	編集・発行元または問合せ先となる担当部局名や連絡先が記載されていなかった。 情報提供後、市民等からの問合せに対応することも考えられることから、作成した印刷物等には、担当部局名や連絡先を記載されたい。〔まつど医療機関ガイド2016〕	まつど医療機関ガイドについては、2018年度版より紙冊子ではなくデータにて提供しており、掲載サイトの最下段に、問合せ先として担当課名及び連絡先を明示している。	○		
福祉長寿部	国民健康保険課	指摘事項	情報の内容を更新しないまま過去に作成した印刷物等を活用していた。 印刷物等の活用期間中に内容が更新されることもあることから、適時見直しを行われない。〔保険業務に係る多言語生活ガイドブック〕	令和元年9月に6か国語(日本語・英語・中国語・ベトナム語・タガログ語・ネパール語)に対応した多言語国保ガイドブックを作成し、情報内容の更新を図ったため、改善済み。	○		
街づくり部	住宅政策課	指摘事項	情報の内容を更新しないまま過去に作成した印刷物等を活用していた。 印刷物等の活用期間中に内容が更新されることもあることから、適時見直しを行われない。〔住まいの探し方ガイドブック〕	住まいの探し方ガイドブック内容を見直し、最新情報のガイドブックを窓口で利用するよう改善した。	○		